

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 30

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Zürich Bern Basel Solothurn Luzern Chur Lausanne Genf Sion Lugano

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
HEISSWASSER  
STATT DAMPF  
Telephon  
051/92 05 01

**Steinzeug Embrach**  
Embrach/ZH  
Steinzeugfabrik  
Embrach AG  
für Kanalisation  
und chemische Industrie

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 28 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPFL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

**Anzeigenverwaltung**

Mosse-Annonen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

**INHALT**

Die neue Sicherungsanlage der Kreuzungsstation Cavadürli der Rhätischen Bahn. Von *E. Kuhn* . . . . . 495\*

Verlegung eines Dükers durch die Aare bei Selzach. Von *P. Lüthi* . . . . . 498\*

Eidg. Amt für Strassen- und Flussbau. Von *R. Ruckli* . . . . . 500

Internationaler Stahlbrückenwettbewerb der United States Steel Corp.  
Von *Klaus Wehrli* . . . . . 501\*

7½ Prozent. Von *H. Marti* . . . . . 503

Hochhäuser und Ausnahmebewilligungen in Basel-Stadt . . . . . 504

**Nekrolog**

J. Büchi . . . . . 504\*  
G. Prato, J. Gruber, H. Pruppacher 505

**Wettbewerbe**

Schwesternhaus der Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden . . . . . 506

**Buchbesprechungen**

Schweiz. Bundesbahnen, Geschäftsbericht. Abhandlungen der Internat. Vereinigung für Brückenbau und Hochbau. Neuerscheinungen . . . . . 506

**Mitteilungen aus dem S.I.A.**

Sektion Winterthur, Fachgruppe der Architekten und Bauingenieure . . . . . 506

**Ankündigungen**

Verband Schweiz. Bildhauer- und Steinmetzmeister. Fachmesse für Holzbearbeitung in Basel . . . . . 506

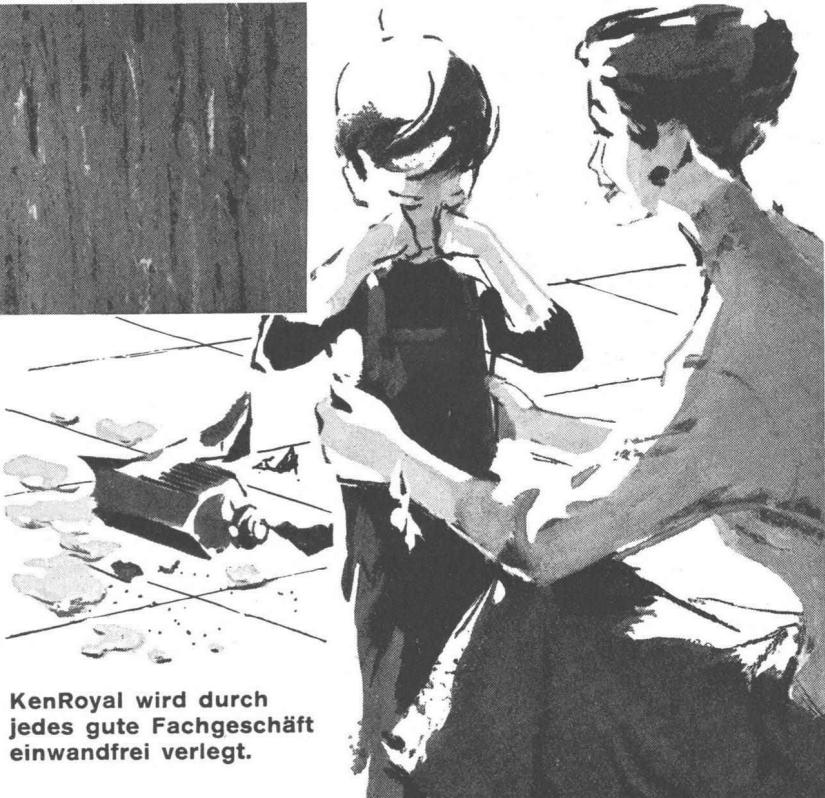
## **Ken-Böden passiert nichts!**

Tatsächlich sind die dekorativen KenRoyal-Platten unempfindlich gegen Wasser, Fett, Öl, Laugen und selbst weitgehend säurefest. Die porenfreie Oberfläche widersteht jeder normalen Abnützung, ist schmutzabweisend und spielend leicht zu reinigen. KenRoyal hat sich deshalb als Bodenbelag für Küchen, Badezimmer und Hallen, aber auch für Büros und Geschäftsräume immer bewährt. Mit der prächtigen Farbauswahl kann jedem Raum die individuelle Note gegeben werden. KenRoyal-Böden sind so dauerhaft, dass sie auch nach Jahren immer noch wie neu aussehen. KenRoyal ist zu Recht — zusammen mit KenTile und KenFlex — der meistgefragte Plastikbodenbelag der Welt.

# **KENROYAL**

Die Vinyl-Platten für hervorragende Bodenbeläge in über 20 verschiedenen Farben! Platten 23x23 cm, in 2,0 mm Dicke.

Generalvertretung und Engroslager



**KenRoyal wird durch  
jedes gute Fachgeschäft  
einwandfrei verlegt.**

**Hans Hassler & Co. AG. Aarau**

Das führende Haus für Linoleum- und Plastikbeläge



**Gebr.**



**Tuchschmid AG**

**Frauenfeld**

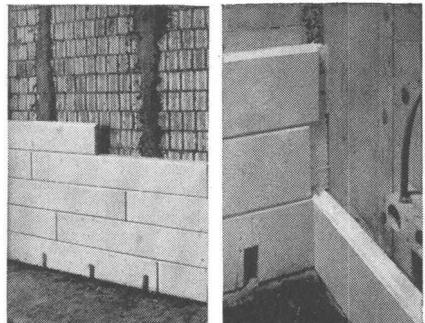


# **Hallen in Stahl**

**Die Duplex-Bauweise ist billiger dank Rationalisierung und besser durch erhöhte Wärmeisolierung.  
Das Mauerwerk braucht nur noch den statischen Anforderungen zu genügen.**

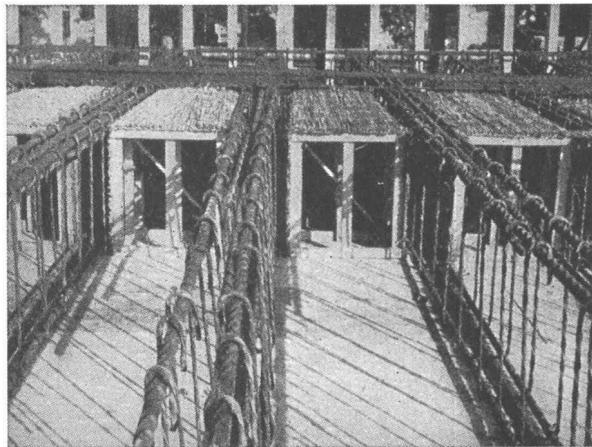
Eine Duplex-Platte von 7 cm Stärke, die gleichzeitig als innere verlorene Schalung dient, ergibt zusammen mit einem Sichtbetonmauerwerk von 15 cm den k-Wert von 0,644. Damit sind die Vorteile und Auswertungsmöglichkeiten dieser Platten schon bewiesen. Durch das stockwerkhohe Versetzen wird eine innere Holzschalung überflüssig. Sie hat den Vorteil, dass man sie trocken versetzen kann, sodass keine zusätzliche Feuchtigkeit in den Bau gebracht

wird. Eine wesentliche Einsparung wird erzielt durch den Wegfall des Grundputzes. Verwenden auch Sie Duplex Isolier- und Schalungsplatten; ihre Vorteile sind klar: bessere Isolierung, Einsparung des Grundputzes, Gewinn an Raum, trockenes Versetzen, Verkürzung der Bauzeit. Architekten und Baufachleute stellen wir gern unsere neue Tabelle mit Vergleichszahlen über Preise und Isolationswerte zu. Gips-Union AG Zürich, Talstr. 83, (051) 233760



# Duplex Isolier- und Schalungsplatten





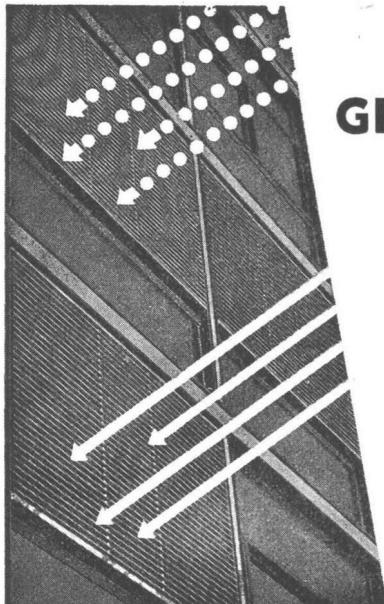
## ROBUR Schilfrohrzellen für Betondecken

starke, betondichte Hohlkörper,  
alle Dimensionen, verschiedene Ausführungen

**Vorteile:** Freie Konstruktion  
Überbrückung von grossen Spannweiten  
Decken ohne Unterzüge  
Geringes Eigengewicht (Reduktion bis  $200 \text{ kg/m}^2$ )  
Entlastung von Trägern,  
Stützen und Fundamenten  
Vorzügliche Isolation  
Preisgünstig  
Offeren und Muster zu Diensten

## VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH

Telephon (051) 28 43 63



### Sonnen- und Witterschutz mit

**solomatic**

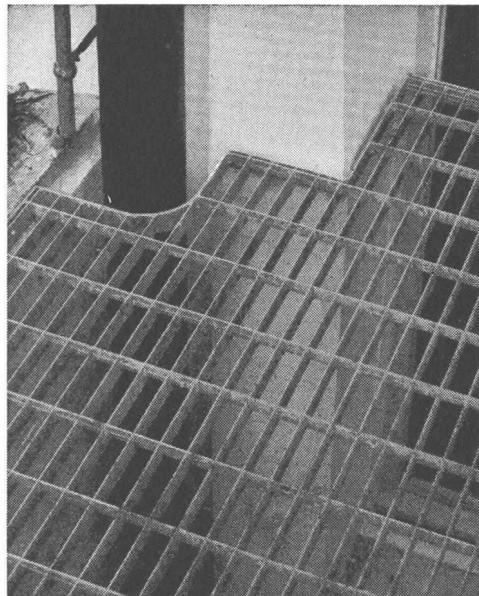
ROLL-LAMELLENSTOREN

**GRIESSER**

Aadorf  
Basel  
Bern  
Chaux-de-Fonds  
Delémont  
Genève  
Lausanne  
Locarno  
Luzern  
Olten  
St. Gallen  
Schaffhausen  
Thun  
Winterthur  
Zürich

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/93 32 32

SIEGFRIED **keller** AG



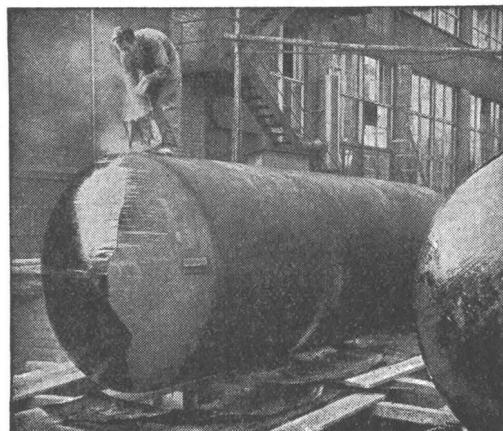
Lichtschachttroste

Schuhkratzer - Podeste

Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen

System WEMA



## „WABERIT“-TANKISOLIERUNG

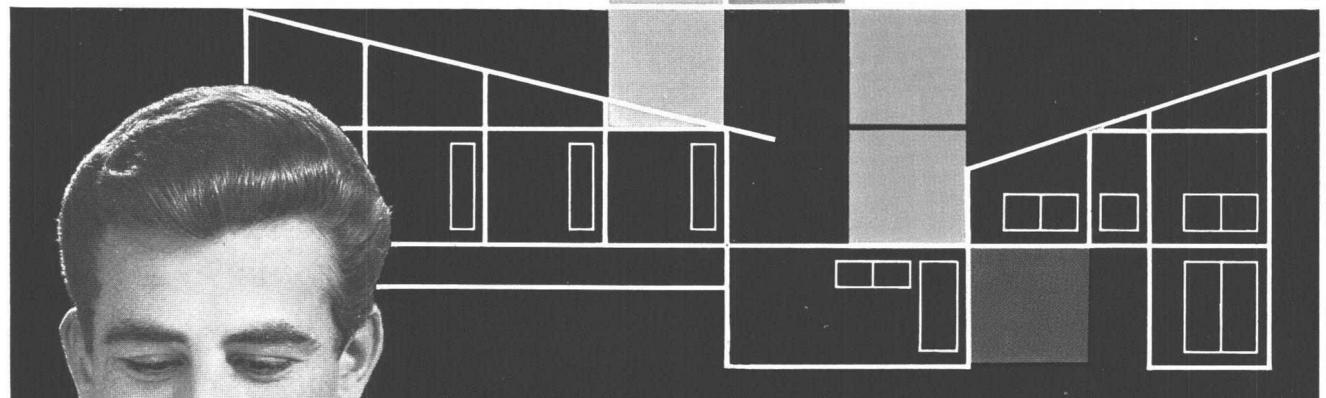
Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Langjährige Beobachtungen haben erwiesen, dass das «Beerdigen» eines Tanks nur mit dem üblichen hauchdünnen Teer- oder Asphalt-Anstrich unmöglich den vorhandenen Gefahren der Rostanfressungen und vagabundierenden elektrischen Strömen Einhalt gebieten kann.

Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patent. Prüfgerät gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3—4 mm. Isolierung auf der Baustelle. EMPA gepr. 29853/1 20jährige Erfahrung Referenzen, Muster und Offeren stehen gerne zur Verfügung.

**Strassenbaumaterial AG. Bern** Wankdorffeldstrasse 70  
Telephon (031) 8 31 34

# unendliche Kombinationsmöglichkeiten

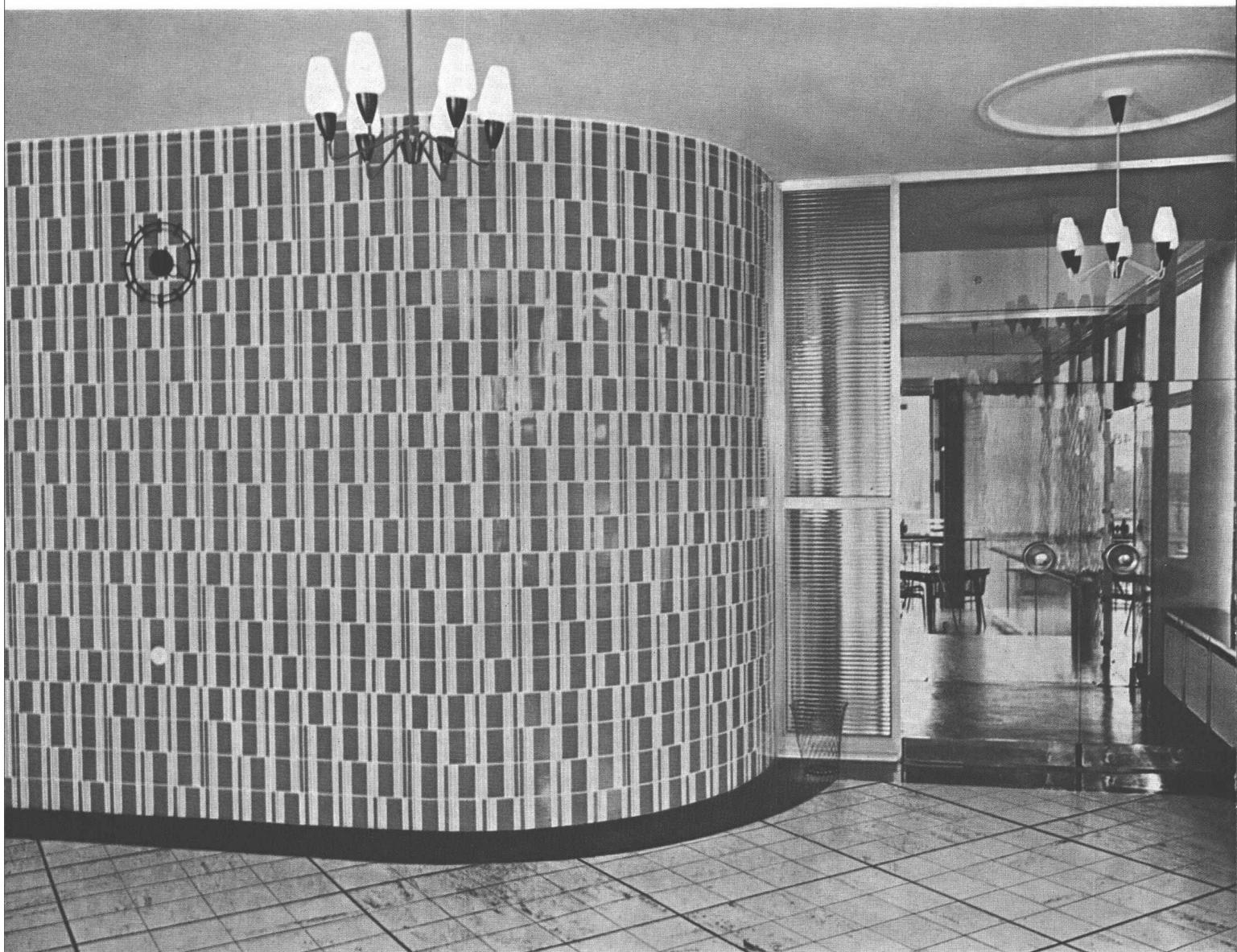


K. Jordi

**Keramische Wand- und Bodenplatten**

Beratung und Lieferung durch die Fachgeschäfte

# Keramische Wand- und Bodenplatten



Eingangshalle in einem Verwaltungsgebäude  
Wandbelag aus Streifen von Steingut-Wandplatten

Keramische Wand- und Bodenplatten bieten unendliche Kombinationsmöglichkeiten dank ihrer verschiedenen Formate und insbesondere der reichen Farbskala, die von der Industrie den neuzeitlichen Anforderungen laufend angepaßt wird.

Der Architekt hat die Möglichkeit, eine individuelle und moderne Gestaltung zu verwirklichen. Seinen künstlerischen Bedürfnissen sind praktisch keine Grenzen gesetzt.

Der Bauherr kann seine Wünsche seiner Persönlichkeit entsprechend zur Geltung bringen. Er wird außerdem einen unverwüstlichen Wand- und Bodenbelag erwerben, welcher für Reinigung und Unterhalt den kleinsten Aufwand erfordert.



# VON ROLL

im Dienste  
des Bahnbaues

## Eisenbahnmaterial

Weichen  
Kreuzungen

Schienenbefestigungsmittel  
Zahnstangen aller Systeme  
Drehscheiben  
Schiebebühnen  
Krane und Verladeanlagen  
Prellböcke  
Rangierwinden

Armaturen  
für Fahrleitungen

Gesenkschmiedestücke  
Schrauben und Gussstücke  
für Schienenfahrzeuge

VON ROLL Bern

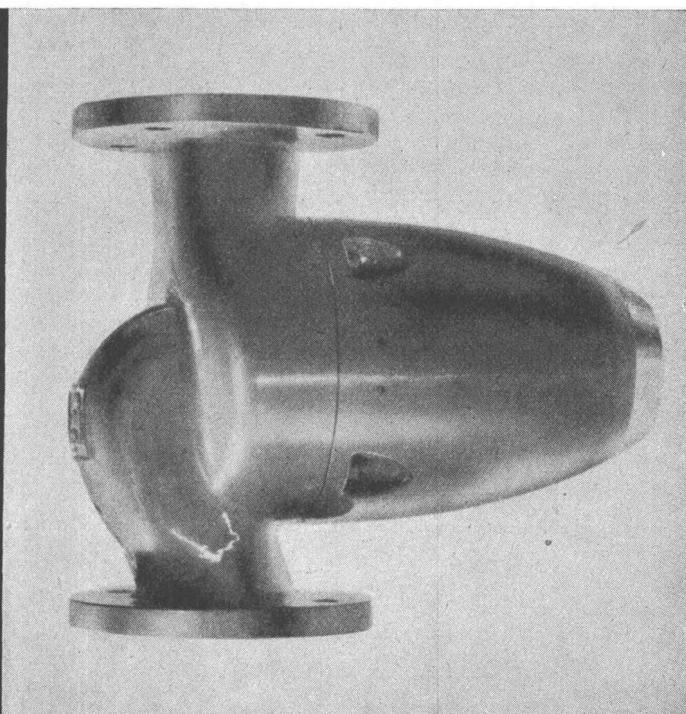
349

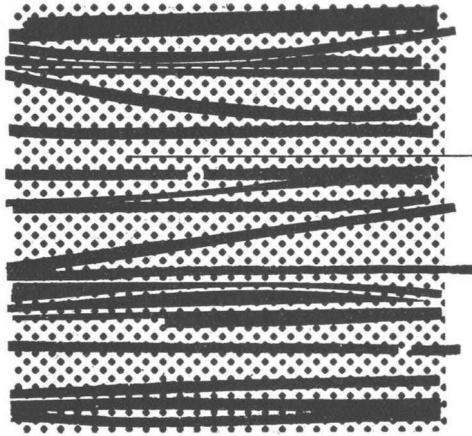
# perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchslose Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütschi Pumpenbau Brugg Schweiz





Asbestzement **Eternit**

## Asbest + Zement

Ein Inserat der ETERNIT AG Niederurnen

**Eternit**-Asbestzement besteht aus Portlandzement und Asbestfasern. Portlandzement hat die Druckfestigkeit eines guten Steines. Asbestfasern besitzen eine Zugfestigkeit, welche die von Stahldraht erreicht. Diese Eigenschaften ermöglichen die Produktion von **Eternit**-Druckrohren bis zu 24 Atm. Prüfdruck. **Eternit**-Schiefer für Dächer und Fassaden wird mit zehnjähriger Garantie, auch gegen Hagelschlag geliefert.

Asbestzement **Eternit** — ein moderner Baustoff mit verblüffenden Eigenschaften!

**MERK**

für Hebezeuge



Stahl-  
Elektus



Stahl-  
Elektrozug



### - Klein-Elektrozüge

Tragkraft 100—500 kg. Für Drehstrom und Wechselstrom, auch mit Schnell- und Feinhub lieferbar.



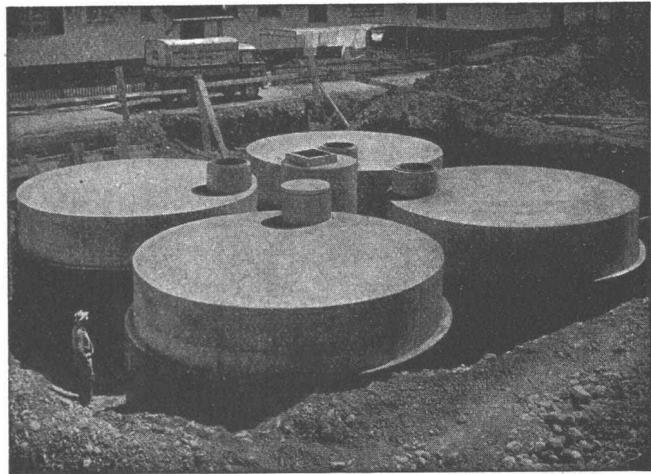
### - Elektrozüge

Tragkraft 500—10.000 kg in allen Variationen. Grosses Lager in Dietikon. Elektrozüge mit Explosionsschutz nach den neuesten Vorschriften.

### (MERK)-Schwer-Elektrozüge

Tragkraft 20.000—80.000 kg.

Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telefon 051/91 91 21



## Lagertanks bis 1 500 000 Liter Heizöltanks in Beton

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar.  
Innenauskleidung seit 30 Jahren erprob

**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**

Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77



## BFZ-DICHTUNGEN

Phenolfrei

+ PATENT +

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen

Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

**AG. für chemisch-bautechnische Produkte  
Würenlos (Aargau)**

Telephon (056) 3 53 44

**3. überarbeitete und erweiterte Auflage  
kürzlich erschienen!**

## **Maschinenfundamente**

**und andere dynamisch  
beanspruchte Baukonstruktionen**

Von Prof. Dr.-Ing. Dr. techn. E. Rausch

872 Seiten, 888 Bilder  
und diverse Zahlentafeln

Plastikband 126.— DM  
(VDI-Mitglieder 10% Preisnachlass)

### **Kurze Inhaltsübersicht**

Allgemeine Gesichtspunkte für die Konstruktion und Berechnung von Maschinengründungen / Schwingung eines abgefederten Massenpunktes; Ermittlung der Federkraft mit Hilfe des dynamischen Beiwertes (Vervielfächers) / Berücksichtigung der Material-Ermüdung (Ermüdungsbeiwert), Ermittlung der statischen Ersatzkraft / Schwingung eines abgefederten, steifen Körpers; allgemeiner dynamischer Berechnungsgang für Maschinengründungen / Ermittlung der Federungszahlen und Eigenschwingzahlen der Maschinengründung / Konstruktion und Berechnung von Maschinengründungen für einzelne und unregelmässig wiederholte Stöße / Berechnung und Konstruktion von Block- oder Kasten-Fundamenten (sowie von Rahmenfundamenten bei niedriger Maschinendrehzahl) für hin- und hergehende oder umlaufende Erregerkräfte / Ausführungsbeispiele für Block- oder Kastenfundamente bei hin- und hergehenden oder umlaufenden Erregerkräften / Rahmenfundamente bei hoher Maschinendrehzahl, insbesondere Dampfturbinen-Fundamente / Ausführungsbeispiele für Dampfturbinen-Fundamente in Stahlbeton / Ausführungsbeispiele für Dampfturbinen-Fundamente in Stahlkonstruktion / Aufstellung von Maschinen in Gebäuden (auf Decken und Trägern), Werkzeugmaschinen / Maschinengründungen im Bergschadengebiet / Schäden an Maschinengründungen und Erschütterungsschäden anderer Art / Schwingungstilgung durch Schwingmasse bei Maschinengründungen / Dynamische Aufgaben anderer Art im Bauwesen / Literatur-Angaben / Sachverzeichnis.

**Kommissionsverlag:**

**VDI-VERLAG G M B H**

**Verlag des Vereins Deutscher Ingenieure**

**Düsseldorf 10**

**Postfach**

**Esso Propangas  
– das flüssige**

**Gas aus der Flasche**

- Höchste Heizkraft!
- Liefert bei jeder Temperatur
- eine leicht regulierbare Flamme!
- Ist wirtschaftlicher!

Leicht transportierbar, unabhängig von teuren Zuleitungen, Pumpen und Motoren.



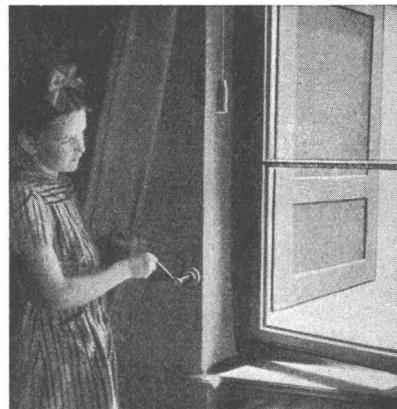
## **PROPANGAS**

**der ideale Wärmelieferant für industrielle  
und gewerbliche Zwecke!**



Prompte und zuverlässige Belieferung in handlichen, soliden Stahlfaschen durch unsere Esso Gas-Depositäre oder direkt durch

**ESSO STANDARD SWITZERLAND**  
Uraniastrasse 40 - Zürich  
Tel. (051) 23 97 34



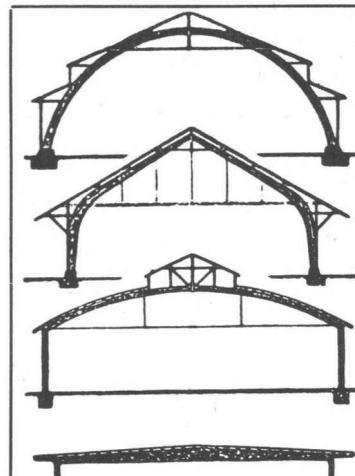
### Geisterhaft

von aussen gesehen,  
wie die Jalousieläden  
aufgehen, ohne dass  
das Fenster geöffnet  
zu werden braucht.

Könnte das Beschläge  
nicht auch Ihnen  
dienen!

Telephone (063) 2 13 17

**H. FÜGLISTALLER, Bauschlosserei, Langenthal**



**B. ZÖLLIG**  
SÖHNE  
Holz-Konstruktionen  
**ARBON**

Spezialität  
**AUSFÜHRUNG** in der  
**HETZERBAUWEISE**  
FÜR LAGER-, TURN- UND  
FABRIKHALLEN  
LEHRGERÜSTE UND  
KIRCHEN  
RISSFESTE SÄULEN

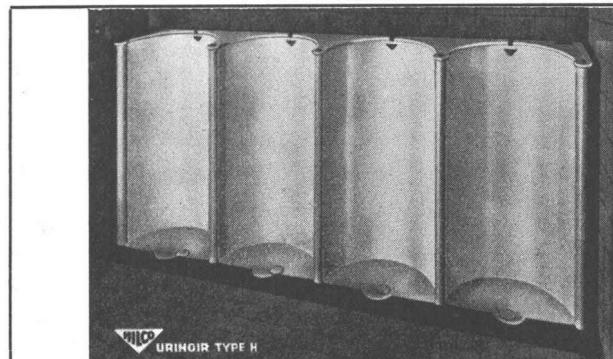
wartungsfrei  
robust  
betriebssicher

### Dreiphasige Ladegleichrichter für Traktionsbatterien

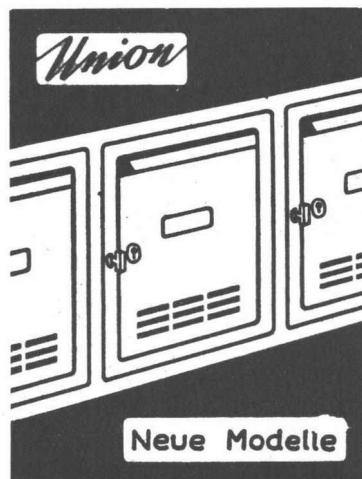
für vollautomatischen Betrieb  
mit Röhrengleichrichtern, Selen-  
oder Silizium-Elementen

**Walter Bertschinger AG | Luzern**

Lindenstr. 15, Tel. 041 / 2 75 74



OHNE WASSERSPÜLUNG GERUCHLOS  
**HILBERT & CO. - ZÜRICH 42**  
Guggachstrasse 10  
Telephone (051) 26 29 39

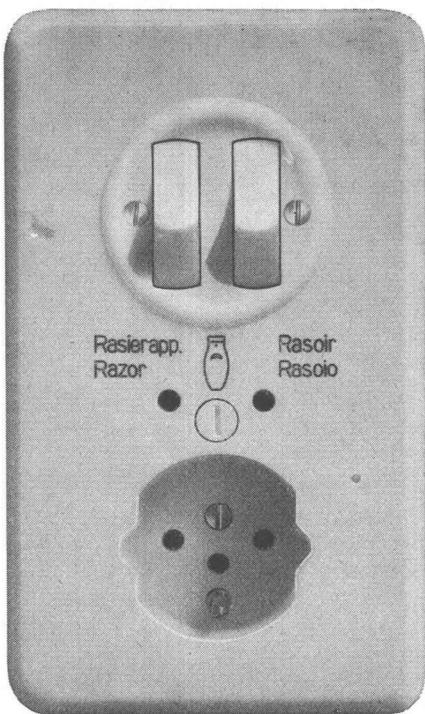
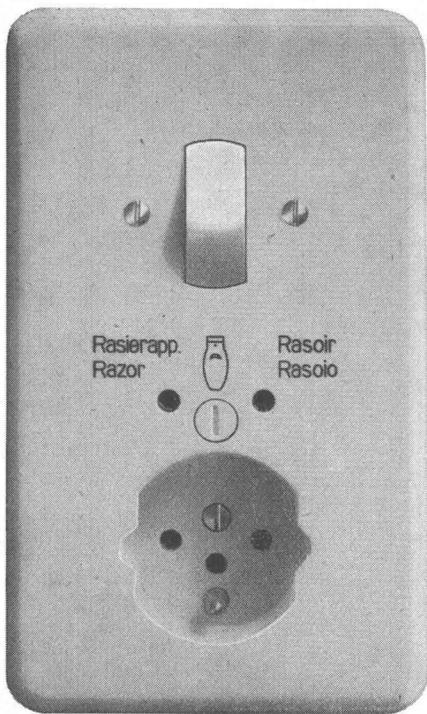


### Brief- und Milchkisten Mauerkassen

**Union-Kassenfabrik AG.**  
Postfach Zürich 40  
Telephone (051) 52 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 49

Verschiedene unserer Modelle wurden mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet.



Wippenschalter,  
Rasiersteckdose und  
Steckdose mit  
Schutzkontakt  
kombiniert,  
für Unterputzmontage



7140/76023 SPR Pml mit Isolierpresstoff Abdeckplatte crème-weiss (Farbe 61) oder elfenbeinfarbig (Farbe 62)

7140/76023 SPR Pml  
mit Isolierpresstoff  
Abdeckplatte crème-weiss  
(Farbe 61)  
oder elfenbeinfarbig  
(Farbe 62)

Grösse I-I Pml 86 x 146 mm

**Adolf Feller AG Horgen**

# Schweizerisches Bau-Adressbuch

Adressbuch für das gesamte Schweizerische Baugewerbe, die Maschinen- und Elektroindustrie

Herausgegeben unter Mitwirkung des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins und des Schweizerischen Baumeisterverbandes im Verlag Mosse-Annoncen AG., Zürich

Die 47. Ausgabe, 900 Seiten umfassend, gründlich revidiert

**erscheint Ende Oktober**

Den Behörden, dem Architekten, dem Ingenieur, dem Baumeister, dem Handwerker und den Lieferanten vermittelt das Bau-Adressbuch viele nützliche Auskünfte. Hunderte von schriftlichen Anerkennungen liegen vor, dass es oft vor Vergebung von Arbeiten und Lieferungen zu Rate gezogen wird. Verlangen Sie einen Prospekt.

Aus dem Inhalt: **Adressenfeil** nach Kantonen und Orten, **Branchenregister** alphabetisch nach Orten, **Stichwörterregister** mit über 20 000 Hinweisen auf die im Buche offerierten Artikel, **Technische Berufsverbände** und **Lehranstalten**, **Technische Behörden** des Bundes, der Kantone, Städte und grösseren Gemeinden, **Mitgliederverzeichnis des SIA**, **Vorstände des Baumeisterverbandes usw.**

Dieses seit vielen Jahren bewährte zuverlässige und übersichtliche Nachschlagewerk kann auch Ihnen gute Dienste leisten.

Bestellen Sie es rechtzeitig (bis spätestens Mitte September); Sie erhalten es in diesem Falle zum halben Preis (Fr. 12.50 statt Fr. 25.-)

## Buchbestellung

Liefern Sie nach Erscheinen 1 Exemplar **Schweizerisches Bau-Adressbuch 1960** zum Subskriptionspreis von Fr. 12.50. (Preis ab Mitte September 1960 Fr. 25.—)

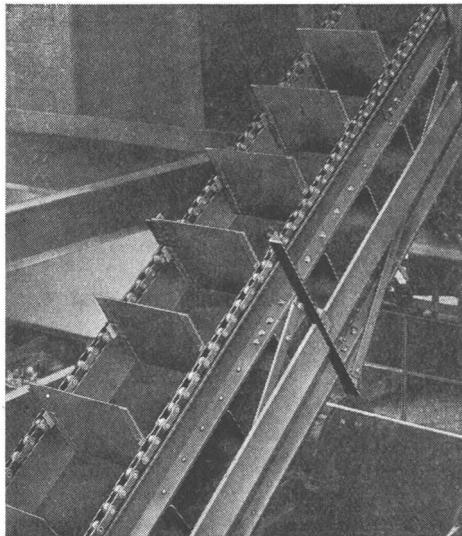
Datum, Adresse, Unterschrift:

Bitte ausschneiden, in ein Couvert stecken und als Drucksache mit 5 Rp. frankiert einsenden an die **Mosse-Annoncen AG.**, Abt. Adressbücher, Zürich 23, Limmatquai 94

BZ

Förder-Anlagen mit  
**RENOLD**  
 TRANSPORTKETTEN

sind  
 kraftsparend  
 leistungsfähig  
 störungsfrei  
 von langer  
 Lebensdauer



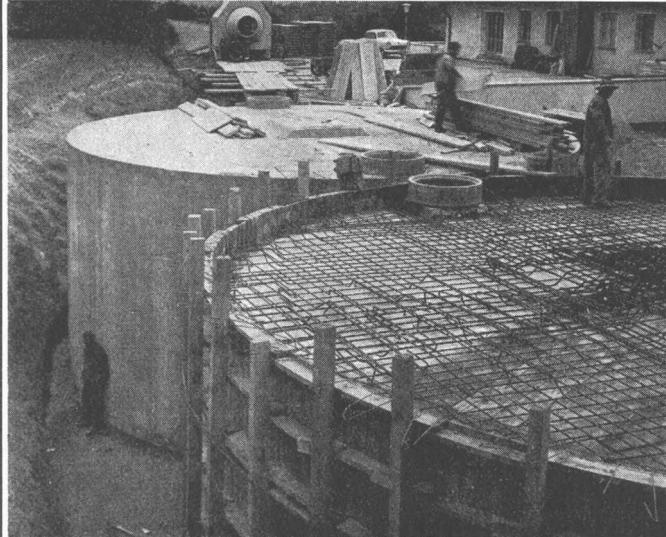
**W. Emil Kunz • Zürich 27**

Gotthardstrasse 21

Telephon (051) 27 30 57

## BETONTANKS FÜR HEIZÖL

mit der seit über 30 Jahren bewährten Spezialauskleidung  
 Kein Rosten — keine Unterhaltskosten  
 Unbeschränkte Haltbarkeit  
**Vorteile**  
 Jegliche Tankform an Ort und Stelle in allen Grössen sofort ausführbar  
 Einbautanks in Keller



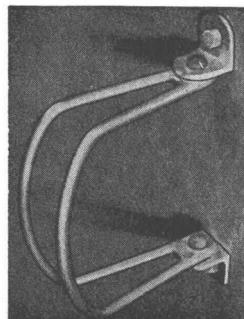
Betonbehälter für Heizöl, Inhalt 500 000 Lt.



**Otto Schneider**  
 Tankbau

Zürich

Frohburgstrasse 186 Tel. (051) 26 35 05



### Veloklammer **FAPAR**

Fr. 10.-

Die auf jedes Winkelmaß  
 verstellbare Veloklammer.  
 Konkurrenzlos im Preis — solid und  
 praktisch — feuerverzinkt.  
 Weitere Modelle an Velohaltern und  
 -ständern für alle Platzverhältnisse.  
 Verlangen Sie Prospekt von der  
 Spezialfirma  
**FAPAR** Fahrrad-Parkieranlagen  
 Voltastr. 9 Zürich 7 Tel. (051) 32 31 44



### Gediegene und exakte **Architektur- und Reliefmodelle**

in jeder gewünschten Ausführung, vorzugsweise  
 in Holz, liefert kurzfristig und preiswert  
 Krebser-Modellbau, Effretikon ZH,  
 Telephon (052) 3 20 16.



## **compriband** für alle Fugendichtungen

Generalvertretung

**ROGER FREY, dipl. Ing.**

Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
 Telefon 23 33 64

# PORA

ISOLIERBETON

## FASSADENPLATTEN

### PORENBETON-PRODUKTE:

ISOLIERPLATTEN, BAUSTEINE

FASSADEN-FERTIGELEMENTE

FLACHDACHISOLIERUNGEN

### JPORA-PRODUKTE AUS STYROPOR-HARTSCHAUM:

ISOLIERPLATTEN, FORMSTÜCKE ALLER ART

HALBSCHALEN FÜR ROHRISOLIERUNGEN



## PORA AG

Mühlehorn GL

Reichenburg SZ

Verkaufsbureau Zürich 051 / 47 26 62

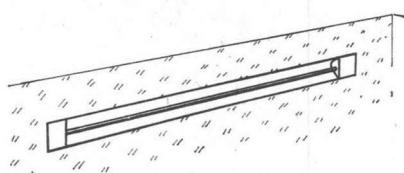
Fassaden-Fertigelemente, Stärke inklusive Kunststeinvorsatz 18 cm.

Wärmedurchgang  $K = 0,70 \text{ kcal} / \text{m}^2 \text{ h } ^\circ\text{C}$ ,

Gewicht  $145 \text{ kg/m}^2$

Architekten: W. u. M. Ribary, Luzern

### Stetes Inserieren bringt Erfolg



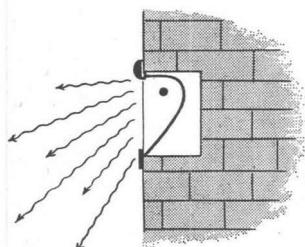
wandbündig  
einbaufertig  
U-P

### Infrarot-Strahler CALMO

**D. KIRCHHOFF**

Fabrik elektr. Apparate  
**ZÜRICH**

Steinhaldestrasse 36  
Telephon (051) 23 27 28



**Kein Grossfeuer**

bei rechtzeitiger Feuermeldung und Feuerbekämpfung

Feuermeldeanlagen  
Kohlensäure-Löschanlagen  
Luftscham-Löschanlagen  
Wassersprinkler-Anlagen

**FEWA-WERK**

ZÜRICH Albisriederstr. 190 Tel. (051) 52 00 77

## PASSAVANT

**MICHELBACHER HÜTTE**  
(b. MICHELBACH, NASSAU)

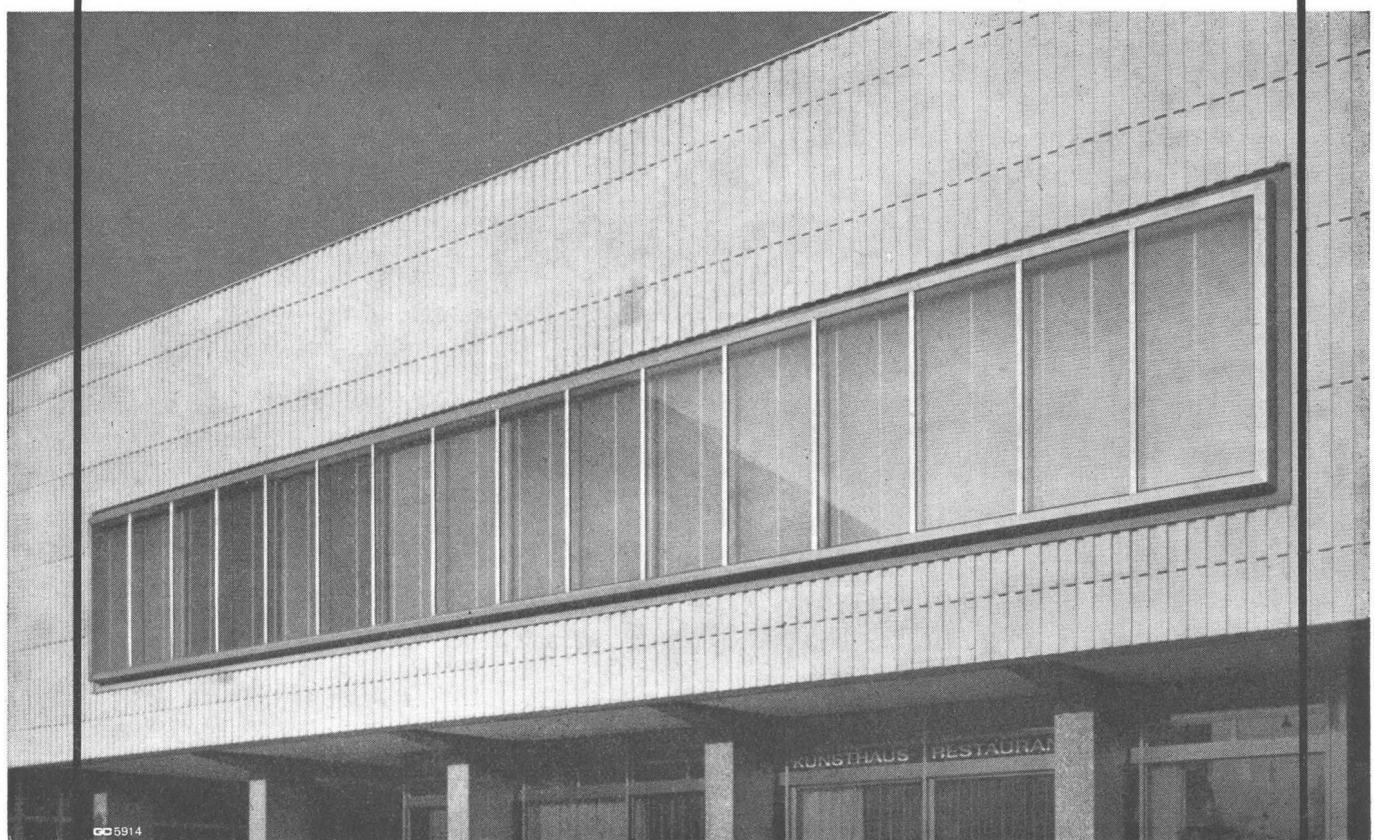
liefert

Konstruktionen für die Reinigung  
kommunaler und gewerblicher Abwässer

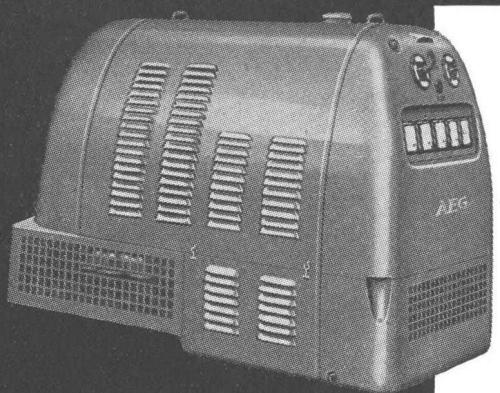
Vertretung:

Ing. Theo Noerdlinger, Zürich 8, Feldeggstr. 28

**GC Leichtmetallfenster Geilinger & Co. Winterthur**



GC 5914

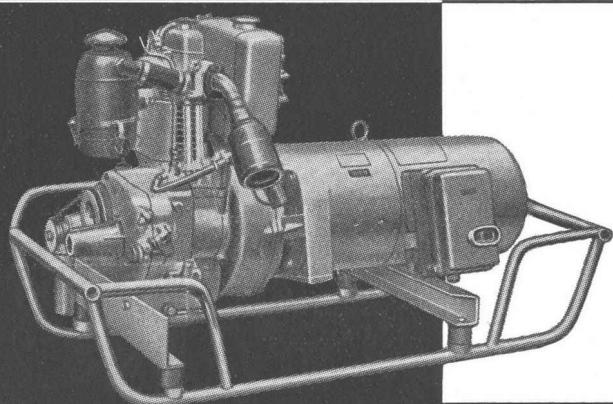


#### **AEG-Notstromgruppen**

- **Günstig im Preis**
- **Stationär und fahrbar**
- **Mit Diesel- und Benzinmotoren**
- **Leistung 4,5–180 kVA**

**AEG**

**Notstromgruppen**



Teilen Sie uns Ihre Probleme mit,  
wir beraten Sie gerne

**Elektron AG Seestr. 31 Zürich 2 Tel. 051-255910**

**COUPON**

Senden Sie uns bitte Unterlagen  
über NOTSTROMGRUPPEN

Firma .....

Adresse .....

Datum .....